

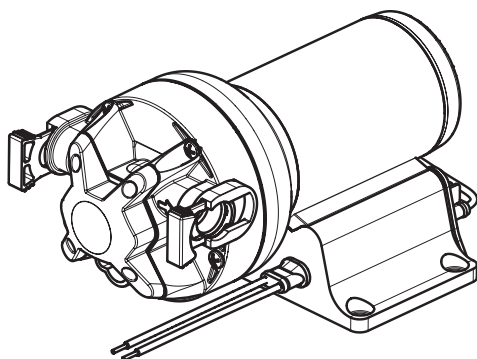


a xylem brand

SENSOR-MAX II V50AJ-115N-3A

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Pompe automatique pour réseau d'eau
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
- DE** Automatikpumpe für Wasseranlagen
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU
- IT** Pompa automatica dell'impianto idrico
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
- NL** Automatische watersysteempomp
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SE** Automatisk vattensystempump
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
- ES** Bomba para sistema automático de agua
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO



SENSOR-MAX II – Automatic Water System Pump



CAUTION: Read this manual carefully before installing, using or servicing this product. Failure to follow the instructions within this manual could result in explosion, property damage, severe personal injury and/or death.



NOTICE: Save this manual for future reference, and keep it readily available at the location of the unit.

Safety



WARNING:

- The operator must be aware of safety precautions to prevent physical injury.
- Operating, installing or maintaining the unit in any way that is not covered in this manual could cause death, serious personal injury or damage to the equipment. This includes any modification to the equipment or use of parts not provided by Xylem. If there is a question regarding the intended use of equipment, please contact a Xylem representative before proceeding.

User safety

General safety rules

These are safety rules apply:

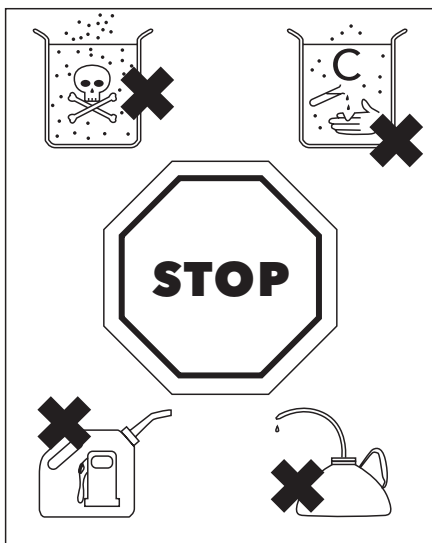
- Always keep work area clean
- Pay attention to the risks presented by gas and vapors in the work area.
- Avoid all electrical dangers. Pay attention to the risks of electric shock or arc flash hazards
- Always bear in mind the risk of drowning, electrical accidents and burn injuries



WARNING: This pump is designed for use with fresh water and salt water ONLY. Use with any other hazardous, caustic, or corrosive material could result in damage to the pump and the surrounding environment, possible exposure to hazardous substances and injury.



WARNING: Do not use a pump if it presents some damage such as burned or broken pressure switch, broken port clips, exposed electric wire and/or contacts.



WARNING: Explosion hazard.

Do not use motor pump units for pumping gasoline, solvents, thinners or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in explosion, which could cause personal injury, death or property damage.

Installation/Mounting



CAUTION:

Not for continuous duty, intermittent duty only.

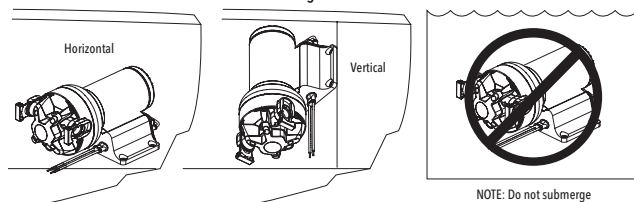


CAUTION: Installation Notes:

To avoid the risk of fire. Be sure that the area where pump is installed is isolated from gas, fuel tanks, electrical wiring looms or flammable substances. Failure to do so may cause personal injury, death or property damage.

- 1: Select pump location. Pump must be installed in a dry, ventilated area.

Figure 2.



- 2: Connect fittings supplied with the pump to the vessels plumbing. Use 1/2" (13mm) or 3/4" (19mm) I.D. flexible hose (preferably braided or reinforced) to reduce vibration through the plumbing system (Figure 1). Use hose clamps on the slip on barb hose connectors.

Important: Install pumpgird inlet strainer to protect valves from debris.

- 3: Fasten pump to a flat surface. If mounting vertically; install with pumphead down (Figure 2). Do not over tighten screws to allow rubber mounts to absorb vibration.
- 4: Install inlet (A) and discharge (B) fittings. Firmly push port clips (C) towards motor to lock fittings in place. (Figure 3)
- 5: **DO NOT INSTALL AN ACCUMULATOR TANK WITH THE SENSOR-MAX II PUMP.** If an accumulator tank is installed in your fresh water system, please remove all air pressure by depressing air valve on top of the accumulator tank.

Figure 1.

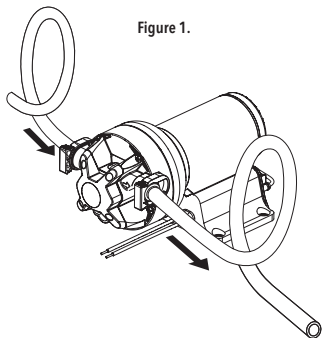


Figure 3.

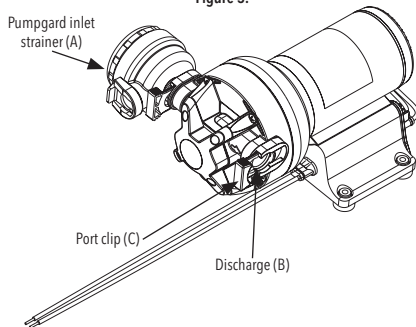
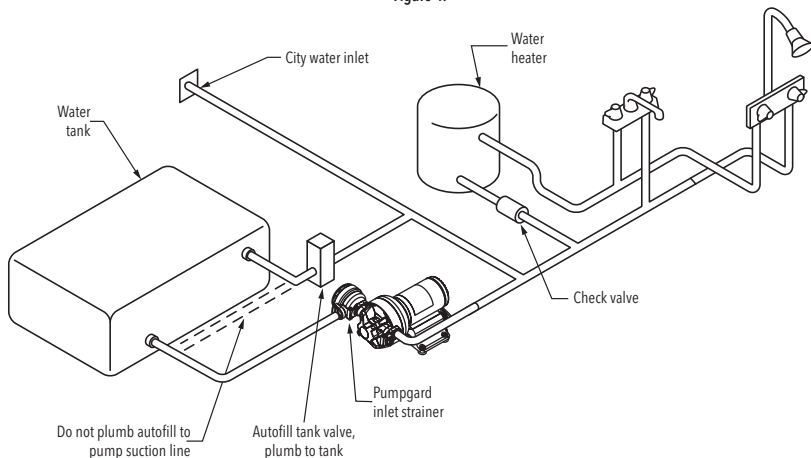


Figure 4.





WARNING



FIRE HAZARD



Wiring must comply with applicable electrical standards and include a properly sized fuse. Improper wiring can cause a fire resulting in personal injury, death or property damage.



CAUTION:

Suggested wiring information is given as a reference. For proper information, please reference ABYC E-11, AC and DC Electrical Systems on Boats guidelines.

Wire Size Table

Total Wire Length - feet (meters)

Pump Voltage	0 - 25 ft (0 - 7.6 m)	25 - 40 ft (7.6 - 12..2 m)	40 - 60 ft (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

Pump comes with 14" of AWG 12 gauge wire.

Please use water tight connections when connecting wires.



CAUTION: Motor case could get hot during extended operation. Prolonged contact with skin may cause a burn.

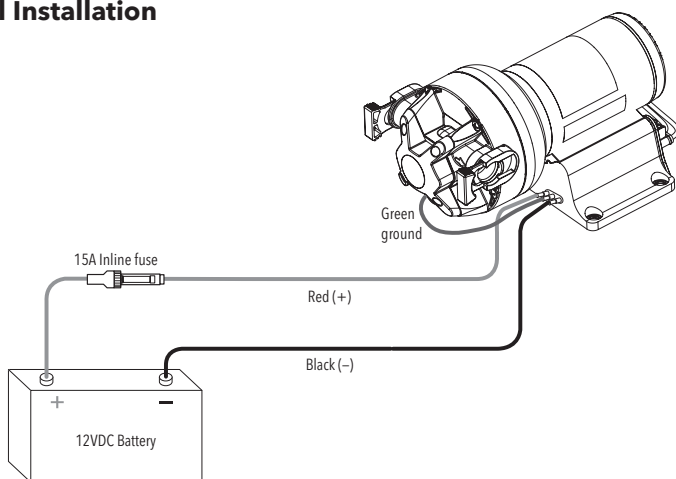


WARNING: Electrical connections should be performed by a competent marine electrical technician.

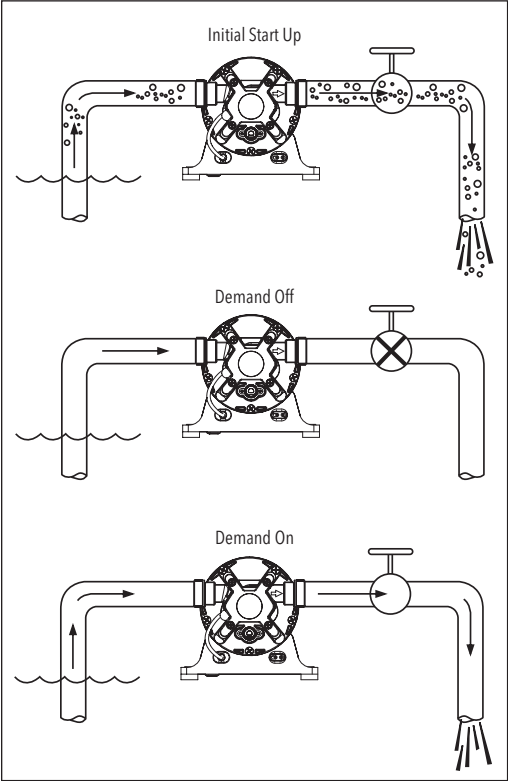


CAUTION: Disconnect power from the system before working on the unit to avoid personal injury, damage to the surrounding environment and/or damage to the unit.

Electrical Installation Diagram



Operation



- Fill water tank
- Open all faucets
- Turn pump switch "ON"

NOTE: Expect a 10 second delay for power up.

- When plumbing is free of air, turn all faucets off beginning with the faucet closest to the pump
- If pump is not operating, please cycle power off and on to the pump.
This will reset the circuit board inside the controller assembly.

Important: Do not operate the pump more than 15 minutes continuously.

Winterizing



CAUTION: Allowing water to freeze in the system may result in damage to the pump and plumbing system. Non-Toxic antifreeze for potable water may be used with Jabsco pumps. Refer to boat or equipment manufacturer's instructions for their specific winterizing and drainage procedures. Do not use automotive antifreeze to winterize potable water systems. These solutions are highly toxic and may cause serious injury or death if ingested.

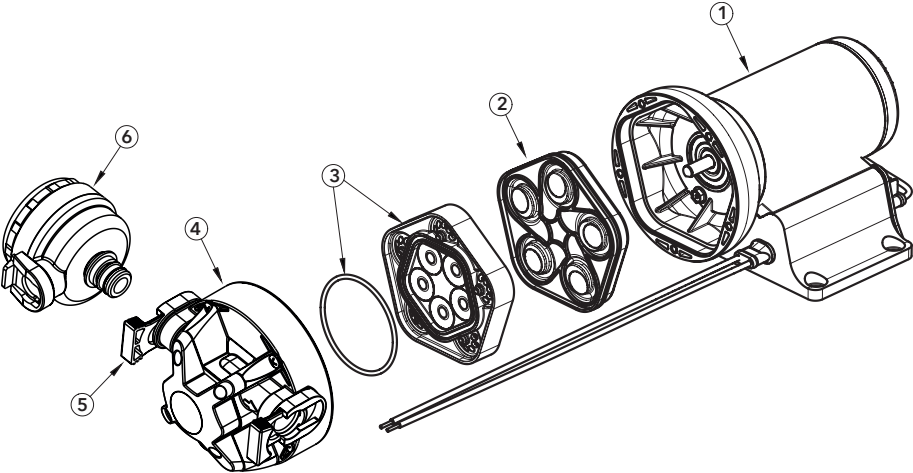
1. Empty the water tank by opening the drain or using the pump with all faucets open in the system. Allow the pump to operate until the tank is empty. Do not operate the pump more than 15 minutes continuously.
2. Open all faucets and purge the water from the plumbing system. Turn off power to the pump. Be sure that all the water from the drain lines is drained.
3. Remove quick-connect inlet and outlet fittings from the pump and turn the pump on to pump out remaining water from the pump head. Be sure to have a catch pan or a rag under the pump to collect any residual water. Turn the pump off once the plumbing is empty. Leave the fittings disconnected from the pump until the system is ready to be used again. Make a note on your tank filler that the plumbing is not connected.
4. Be sure that all faucets are left open to protect against damage to the plumbing.

Model Reference

Model	Voltage	Max Amp Draw (Fuse)	Flow GPM (lpm)	Max Pressure (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

Exploded View

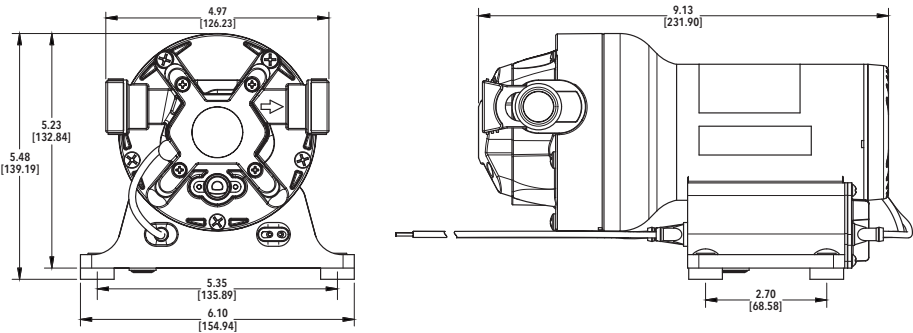
VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE UITZICHT / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY
1	—	Motor and Controller Assembly	1
2	18753-8000	Diaphragm/Drive Assembly Kit	1
3	18753-8001	Check Valve Assembly with O-ring Kit	1
4	—	Upper Housing	1
5	30647-1000	Port Clips Kit (2 per)	1
6	46400-9500	Pumpgard Inlet Strainer Kit	1

Dimensional Drawing Inches [millimeters]

DESSIN DIMENSIONNEL pouces [millimètres] / MASSZEICHNUNG Zoll [Millimeter] / DISEGNO DIMENSIONALE Pollici [millimetri] / MAATTEKENING Inch [millimeter] / DIMENSIONELL RITNING tum [millimeter] / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas [milímetros]



NOTICE: END OF LIFE DISPOSAL
Handle and dispose of all waste in compliance with local laws and regulations.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 3 YEARS FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylen.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR SENSOR-MAX II – Pompe automatique pour réseau d'eau



ATTENTION : Lisez attentivement ce manuel avant d'installer, d'utiliser ou de réparer ce produit. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner une explosion, des dommages matériels, des blessures graves et/ou la mort.



AVIS : Conservez ce manuel pour référence ultérieure et gardez-le à portée de main à l'endroit où se trouve l'appareil.

Sécurité



AVERTISSEMENT :

- L'opérateur doit connaître les mesures de sécurité à prendre pour éviter les blessures physiques.
- L'utilisation, l'installation ou l'entretien de l'unité d'une manière qui n'est pas couverte par ce manuel peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages à l'équipement. Ceci inclut toute modification de l'équipement ou l'utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de doute sur l'utilisation prévue de l'équipement, veuillez contacter un représentant de Xylem avant de continuer.

Sécurité des utilisateurs

Règles générales de sécurité

Voici les règles de sécurité qui s'appliquent :

- Gardez toujours la zone de travail propre
- Faites attention aux risques présentés par les gaz et les vapeurs dans la zone de travail.
- Évitez tous les dangers électriques. Faites attention aux risques de choc électrique ou d'arc électrique
- Gardez toujours à l'esprit le risque de noyade, d'accident électrique et de brûlure.



AVERTISSEMENT : Cette pompe est conçue pour être utilisée **UNIQUEMENT** avec de l'eau douce et de l'eau salée. L'utilisation avec tout autre matériau dangereux, caustique ou corrosif pourrait entraîner des dommages à la pompe et à l'environnement, une exposition possible à des substances dangereuses et des blessures.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas une pompe si elle présente des dommages tels qu'un pressostat brûlé ou cassé, des clips de port cassés, un fil électrique et/ou des contacts exposés.

**AVERTISSEMENT : risque d'explosion.**

N'utilisez pas de motopompe pour pomper de l'essence, des solvants, des diluants ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 100 °F (37,8 °C). Cela pourrait provoquer une explosion, susceptible de provoquer des blessures, la mort ou des dommages matériels.

Installation/Montage

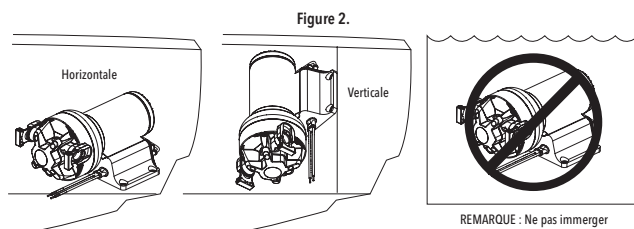
**ATTENTION:**

Pas pour un service continu, un service intermittent uniquement.

**ATTENTION : Notes d'installation :**

Pour éviter les risques d'incendie. Assurez-vous que la zone où la pompe est installée est isolée du gaz, des réservoirs de carburant, des faisceaux de câbles électriques ou des substances inflammables. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures, la mort ou des dommages matériels.

- 1: Sélectionnez l'emplacement de la pompe. La pompe doit être installée dans un endroit sec et aéré.



- 2: Connectez les raccords fournis avec la pompe à la plomberie du récipient. Utilisez un diamètre intérieur de 1/2" (13 mm) ou 3/4" (19 mm). tuyau flexible (de préférence tressé ou renforcé) pour réduire les vibrations dans le système de plomberie (Figure 1). Utilisez des colliers de serrage sur les connecteurs de tuyau cannelés à enfiler.

Important : installez la crépine d'entrée Pumpgard pour protéger les vannes des débris.

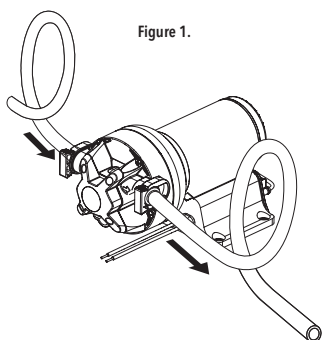


Figure 1.

- 3: Fixez la pompe sur une surface plane. En cas de montage vertical ; installer avec la tête de pompe vers le bas (Figure 2). Ne serrez pas trop les vis pour permettre aux supports en caoutchouc d'absorber les vibrations.

- 4: Installez les raccords d'entrée (A) et de refoulement (B). Poussez fermement les clips du port (C) vers le moteur pour verrouiller les raccords en place. (Figure 3)

- 5: **N'installez pas de réservoir accumulateur avec la pompe Sensor-Max II.** Si un réservoir accumulateur est installé dans votre système d'eau douce, veuillez éliminer toute pression d'air en appuyant sur la vanne d'air située sur le dessus du réservoir accumulateur.

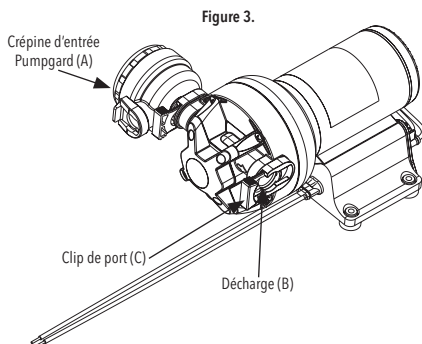
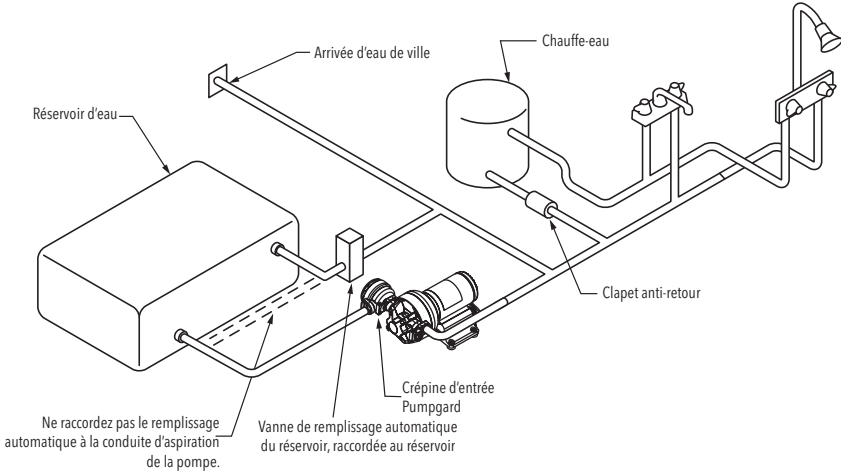


Figure 3.

Figure 4.



AVERTISSEMENT



RISQUE D'INCENDIE



Le câblage doit être conforme aux normes électriques applicables et inclure un fusible de taille appropriée. Un câblage incorrect peut provoquer un incendie entraînant des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.



ATTENTION :

Les informations de câblage suggérées sont données à titre de référence. Pour des informations appropriées, veuillez consulter les directives ABYC E-11, Systèmes électriques AC et DC sur les bateaux.

Tableau des tailles de fils

Longueur totale du fil - pieds (mètres)

Tension de la pompe	0 - 25 pieds (0 - 7.6 m)	25 - 40 pieds (7.6 - 12.2 m)	40 - 60 pieds (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

La pompe est livrée avec 14" de fil AWG de calibre 12.

Veuillez utiliser des connexions étanches lors de la connexion des fils.



ATTENTION : Le boîtier du moteur peut devenir chaud lors d'un fonctionnement prolongé. Un contact prolongé avec la peau peut provoquer une brûlure.

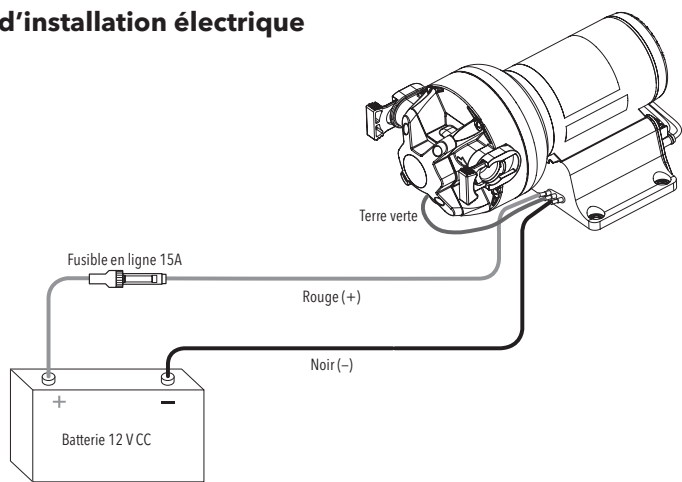


AVERTISSEMENT : Les connexions électriques doivent être effectuées par un technicien en électricité marine compétent.

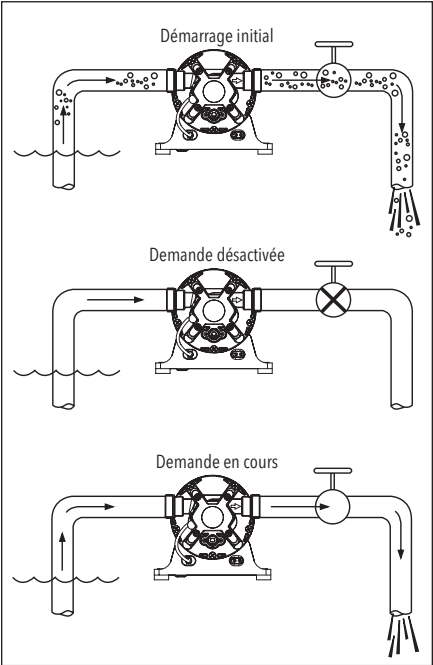


ATTENTION : Débranchez l'alimentation du système avant de travailler sur l'unité pour éviter des blessures corporelles, des dommages à l'environnement et/ou des dommages à l'unité.

Schéma d'installation électrique



Operation



- Remplir le réservoir d'eau
- Ouvrir tous les robinets
- Mettre l'interrupteur de la pompe sur "ON".

NOTE : Prévoir un délai de 10 secondes pour la mise sous tension.

- Lorsque la tuyauterie est exempte d'air, fermez tous les robinets en commençant par le robinet le plus proche de la pompe.
- Si la pompe ne fonctionne pas, éteignez-la puis rallumez-la. Cela réinitialisera la carte de circuit imprimé à l'intérieur du contrôleur.

Important : Ne faites pas fonctionner la pompe plus de 15 minutes en continu.

Référence du modèle

Modèle	Tension	Consommation max. d'ampères (fusible)	Débit GPM (lpm)	Pression maximale (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

L'hivernage



ATTENTION : Laisser l'eau geler dans le système peut endommager la pompe et le système de plomberie. Un antigel non toxique pour l'eau potable peut être utilisé avec les pompes Jabsco. Reportez-vous aux instructions du fabricant du bateau ou de l'équipement pour connaître leurs procédures spécifiques d'hivernage et de drainage. N'utilisez pas d'antigel automobile pour hiverner les systèmes d'eau potable. Ces solutions sont hautement toxiques et peuvent provoquer des blessures graves, voire la mort, en cas d'ingestion.

1. Videz le réservoir d'eau en ouvrant le drain ou en utilisant la pompe avec tous les robinets ouverts du système. Laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Ne faites pas fonctionner la pompe plus de 15 minutes en continu.
2. Ouvrez tous les robinets et purgez l'eau du système de plomberie. Coupez l'alimentation de la pompe. Assurez-vous que toute l'eau des conduites de drainage est évacuée.
3. Retirez les raccords d'entrée et de sortie à connexion rapide de la pompe et allumez la pompe pour pomper l'eau restante de la tête de pompe. Assurez-vous d'avoir un bac de récupération ou un chiffon sous la pompe pour récupérer toute eau résiduelle. Éteignez la pompe une fois que la plomberie est vide. Laissez les raccords débranchés de la pompe jusqu'à ce que le système soit prêt à être utilisé à nouveau. Notez sur votre remplisseur de réservoir que la plomberie n'est pas connectée.
4. Assurez-vous que tous les robinets sont laissés ouverts pour vous protéger contre les dommages à la plomberie.



AVIS : ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE.

Traiter et éliminer tous les déchets conformément aux lois et réglementations locales.



Installer sur ABYC
H-22, H-23 et E-11

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT CE PRODUIT ÊTRE EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 3 ANS À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE SENSOR-MAX II – Automatikpumpe für Wasseranlagen



ACHTUNG: Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt installieren, verwenden oder warten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Explosionen, Sachschäden, schweren Verletzungen und/oder zum Tod führen.



HINWEIS: Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und halten Sie es am Standort des Geräts griffbereit.

Sicherheit



WARNUNG:

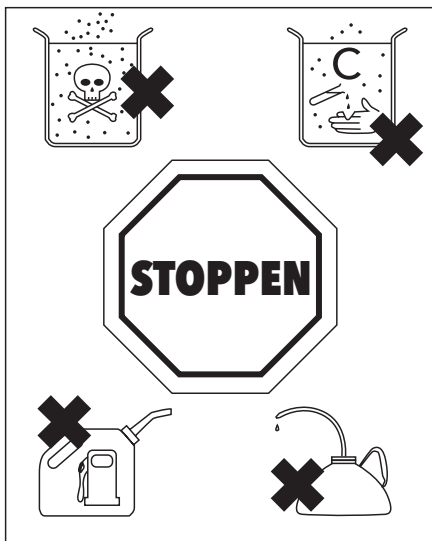
- Der Bediener muss die Sicherheitsvorkehrungen kennen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Der Betrieb, die Installation oder die Wartung des Geräts auf eine Weise, die nicht in diesem Handbuch beschrieben ist, kann zum Tod, zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Dies gilt auch für alle Änderungen am Gerät oder die Verwendung von Teilen, die nicht von Xylem geliefert wurden. Wenn Sie Fragen zur beabsichtigten Verwendung des Geräts haben, wenden Sie sich bitte an einen Vertreter von Xylem, bevor Sie fortfahren.

Benutzersicherheit

Allgemeine Sicherheitsregeln

Es gelten folgende Sicherheitsregeln:

- Always keep work area clean
- Pay attention to the risks presented by gas and vapors in the work area.
- Avoid all electrical dangers. Pay attention to the risks of electric shock or arc flash hazards
- Always bear in mind the risk of drowning, electrical accidents and burn injuries



WARNUNG: Diese Pumpe ist NUR für die Verwendung mit Süßwasser und Salzwasser vorgesehen. Die Verwendung mit anderen gefährlichen, ätzenden oder korrosiven Materialien kann zu Schäden an der Pumpe und der Umgebung sowie zu möglichem Kontakt mit gefährlichen Stoffen und Verletzungen führen.



WARNUNG: Verwenden Sie eine Pumpe nicht, wenn sie Schäden aufweist, wie etwa einen verbrannten oder defekten Druckschalter, defekte Anschlussclips, freiliegende elektrische Kabel und/oder Kontakte.



WARNUNG: Explosionsgefahr.

Verwenden Sie Motorpumpeneinheiten nicht zum Pumpen von Benzin, Lösungsmitteln, Verdünnern oder anderen brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8 °C (100 °F). Andernfalls kann es zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Todesfällen oder Sachschäden führen kann.

Installation/Montage



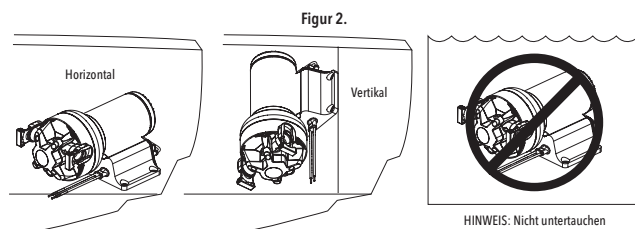
ACHTUNG: Nicht für Dauerbetrieb, nur für intermittierenden Betrieb geeignet



ACHTUNG: Installationshinweise:

Um Brandgefahr zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem die Pumpe installiert wird, von Gas, Kraftstofftanks, elektrischen Kabelbäumen oder brennbaren Stoffen isoliert ist. Andernfalls kann es zu Verletzungen, Todesfällen oder Sachschäden kommen.

1: Wählen Sie den Pumpenstandort. Die Pumpe muss in einem trockenen, belüfteten Bereich installiert werden.



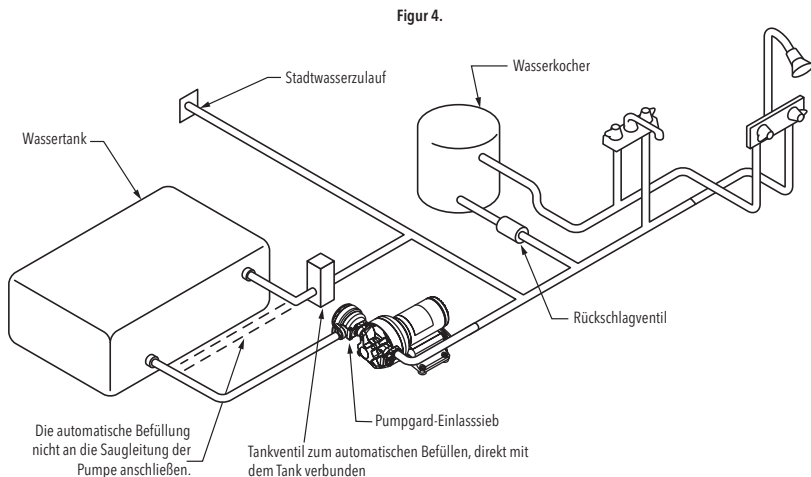
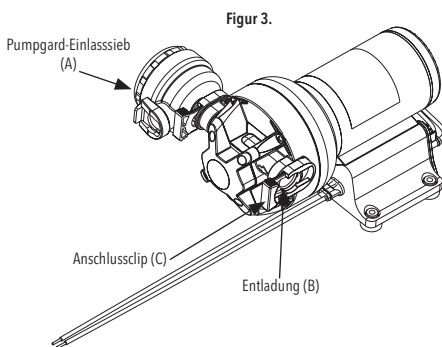
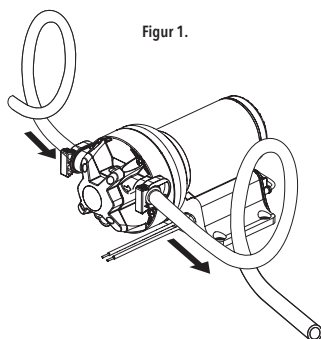
2: Schließen Sie die mit der Pumpe gelieferten Armaturen an die Rohrleitungen des Behälters an. Verwenden Sie einen flexiblen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 1/2 Zoll (13 mm) oder 3/4 Zoll (19 mm) (vorzugsweise geflochten oder verstärkt), um Vibrationen im Rohrleitungssystem zu reduzieren (Figur 1). Verwenden Sie Schlauchschellen an den aufsteckbaren Schlauchverbindern.

Wichtig: Installieren Sie ein Pumpgard-Einlasssieb, um die Ventile vor Schmutz zu schützen.

3: Befestigen Sie die Pumpe an einer flachen Oberfläche. Bei vertikaler Montage mit dem Pumpenkopf nach unten installieren (Figur 2). Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, damit die Gummilager die Vibrationen absorbieren können.

4: Installieren Sie die Einlass- (A) und Auslassanschlüsse (B). Drücken Sie die Anschlussklemmen (C) fest in Richtung Motor, um die Anschlüsse zu fixieren. (Figur 3)

5: **Installieren Sie keinen Druckspeicher mit der Sensor-Max II-Pumpe.** Wenn in Ihrem Frischwassersystem ein Druckausgleichsbehälter installiert ist, lassen Sie bitte den gesamten Luftdruck ab, indem Sie das Luftventil oben auf dem Druckausgleichsbehälter drücken.





WARNUNG



BRANDGEFAHR



Die Verkabelung muss den geltenden elektrischen Normen entsprechen und eine Sicherung der richtigen Größe enthalten. Eine unsachgemäße Verkabelung kann einen Brand verursachen, der zu Verletzungen, Todesfällen oder Sachschäden führen kann.



ACHTUNG:

Die empfohlenen Verdrahtungsinformationen dienen als Referenz. Genauere Informationen finden Sie in den ABYC E-11-Richtlinien für Wechsel- und Gleichstromsysteme auf Booten.

Drahtgrößentabelle

Gesamtkabellänge - Fuß (Meter)

Pumpenspannung	0 - 25 Fuß (0 - 7.6 m)	25 - 40 Fuß (7.6 - 12..2 m)	40 - 60 Fuß (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

Die Pumpe wird mit einem 14 Zoll langen AWG-Kabel der Stärke 12 geliefert.
Bitte verwenden Sie beim Anschließen der Kabel wasserdichte Anschlüsse.



ACHTUNG: Das Motorgehäuse kann bei längerem Betrieb heiß werden. Längerer Hautkontakt kann zu Verbrennungen führen.

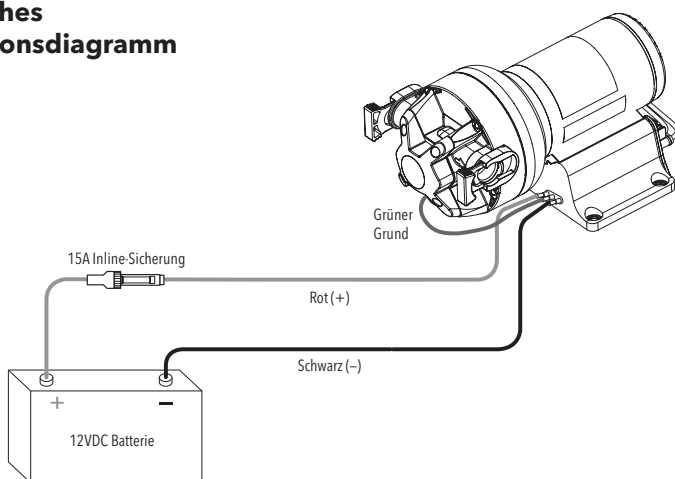


WARNUNG: Elektrische Anschlüsse sollten von einem kompetenten Schiffselektriker durchgeführt werden.

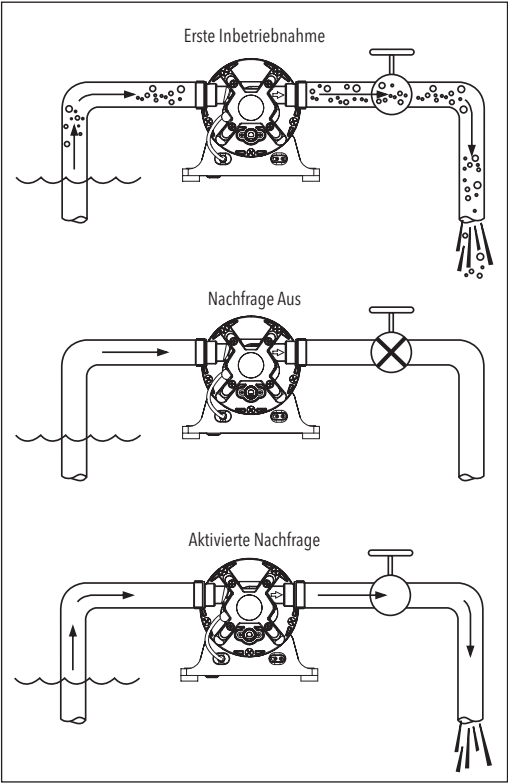


ACHTUNG: Trennen Sie das System von der Stromversorgung, bevor Sie an der Einheit arbeiten, um Verletzungen, Schäden an der Umgebung und/oder Schäden an der Einheit zu vermeiden.

Elektrisches Installationsdiagramm



Operation



- Wassertank auffüllen
- Alle Wasserhähne öffnen
- Pumpenschalter auf "ON" stellen

HINWEIS: Rechnen Sie mit einer Verzögerung von 10 Sekunden beim Einschalten.

- Wenn die Rohrleitungen frei von Luft sind, drehen Sie alle Wasserhähne zu, beginnend mit dem Wasserhahn, der der Pumpe am nächsten ist.
- Wenn die Pumpe nicht läuft, schalten Sie die Pumpe aus und wieder ein. Dadurch wird die Platine im Inneren der Steuereinheit zurückgesetzt.

Wichtig! Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen laufen.

Überwinterung



ACHTUNG: Wenn Wasser im System gefriert, kann dies zu Schäden an der Pumpe und dem Rohrleitungssystem führen. Mit Jabsco-Pumpen kann ungiftiges Frostschutzmittel für Trinkwasser verwendet werden. Informationen zu den spezifischen Winterfestmachungs- und Entleerungsverfahren finden Sie in den Anweisungen des Boots- oder Geräteherstellers. Verwenden Sie kein Auto-Frostschutzmittel, um Trinkwassersysteme winterfest zu machen. Diese Lösungen sind hochgiftig und können bei Einnahme schwere Verletzungen oder den Tod verursachen.

1. Leeren Sie den Wassertank, indem Sie den Abfluss öffnen oder die Pumpe verwenden, während alle Wasserhähne im System geöffnet sind. Lassen Sie die Pumpe laufen, bis der Tank leer ist. Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 15 Minuten am Stück laufen.
2. Öffnen Sie alle Wasserhähne und lassen Sie das Wasser aus dem Leitungssystem ab. Schalten Sie die Pumpe aus. Stellen Sie sicher, dass das gesamte Wasser aus den Abflussleitungen abgelassen wurde.
3. Entfernen Sie die Schnellkupplungen für Einlass und Auslass von der Pumpe und schalten Sie die Pumpe ein, um das restliche Wasser aus dem Pumpenkopf abzupumpen. Stellen Sie sicher, dass Sie eine Auffangwanne oder einen Lappen unter der Pumpe haben, um das restliche Wasser aufzufangen. Schalten Sie die Pumpe aus, sobald die Leitungen leer sind. Lassen Sie die Armaturen von der Pumpe getrennt, bis das System wieder einsatzbereit ist. Notieren Sie auf Ihrem Tankfüller, dass die Leitungen nicht angeschlossen sind.
4. Stellen Sie sicher, dass alle Wasserhähne geöffnet bleiben, um Schäden an den Leitungen zu vermeiden.

Modellreferenz

Modell	Stromspannung	Maximale Stromaufnahme (Sicherung)	Fließen GPM (lpm)	Maximaler Druck (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)



HINWEIS: ENTSORGUNG VON PRODUKTEN AM ENDE DER LEBENSDAUER.

Behandeln und entsorgen Sie sämtlichen Abfall gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.



Installation in ABYC
H-22, H-23 und E-11

GARANTIE

DIE BESCHRÄNKTE GARANTIE VON XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 3 JAHREN AB DEM HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND EINWANDFREIER VERARBEITUNG IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEIÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT SENSOR-MAX II – Pompa automatica dell'impianto idrico



ATTENZIONE: leggere attentamente questo manuale prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione questo prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale potrebbe provocare esplosioni, danni materiali, gravi lesioni personali e/o morte.



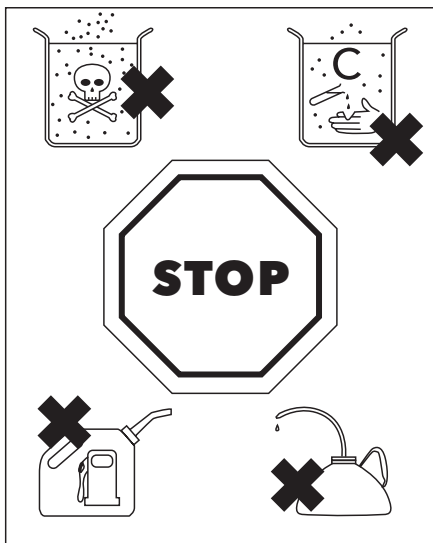
AVVISO: conservare questo manuale per riferimento futuro e tenerlo a portata di mano nel luogo in cui si trova l'unità.

Sicurezza



AVVERTIMENTO:

- L'operatore deve essere a conoscenza delle precauzioni di sicurezza per prevenire lesioni fisiche.
- L'utilizzo, l'installazione o la manutenzione dell'unità in qualsiasi modo non contemplato nel presente manuale potrebbe causare morte, gravi lesioni personali o danni all'apparecchiatura. Ciò include qualsiasi modifica all'apparecchiatura o l'uso di parti non fornite da Xylem. In caso di domande relative all'uso previsto dell'apparecchiatura, contattare un rappresentante Xylem prima di procedere.



Sicurezza dell'utente

Norme generali di sicurezza

Queste sono regole di sicurezza:

- Mantenere sempre pulita l'area di lavoro

- Prestare attenzione ai rischi presentati da gas e vapori nell'area di lavoro.
- Evitare tutti i pericoli elettrici. Prestare attenzione ai rischi di scosse elettriche o di arco voltaico.
- Tenere sempre presente il rischio di annegamento, di incidenti elettrici e di ustioni.



ATTENZIONE: questa pompa è progettata per l'uso SOLO con acqua dolce e salata. L'uso con qualsiasi altro materiale pericoloso, caustico o corrosivo potrebbe causare danni alla pompa e all'ambiente circostante, possibile esposizione a sostanze pericolose e lesioni.



AVVERTENZA: Non utilizzare una pompa se presenta danni come pressostato bruciato o rotto, fermagli delle porte rotti, filo elettrico e/o contatti esposti.



ATTENZIONE: pericolo di esplosione.

Non utilizzare gruppi motopompa per pompare benzina, solventi, diluenti o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F).

Ciò potrebbe provocare un'esplosione, che potrebbe causare lesioni personali, morte o danni materiali.

Installazione/Montaggio



ATTENZIONE:

Non per servizio continuo, solo per servizio intermittente.

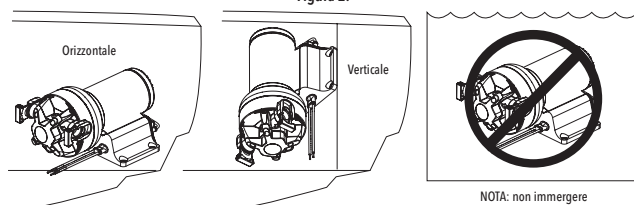


ATTENZIONE: Note di installazione:

Per evitare il rischio di incendio. Assicurarsi che l'area in cui è installata la pompa sia isolata da gas, serbatoi di carburante, cavi elettrici o sostanze infiammabili. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni personali, morte o danni materiali.

- 1: Selezionare la posizione della pompa. La pompa deve essere installata in un'area asciutta e ventilata.

Figura 2.



- 2: Collegare i raccordi forniti con la pompa alle tubazioni del vaso. Utilizzare D.I. da 1/2" (13 mm) o 3/4" (19 mm). tubo flessibile (preferibilmente intrecciato o rinforzato) per ridurre le vibrazioni attraverso il sistema idraulico (Figura 1). Utilizzare fascette stringitubo sui connettori del tubo a innesto.

Importante: installare il filtro di ingresso Pumpgard per proteggere le valvole dai detriti.

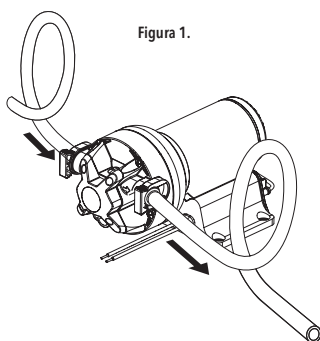


Figura 1.

- 3: Fissare la pompa su una superficie piana. In caso di montaggio verticale; installare con la testina abbassata (Figura 2). Non serrare eccessivamente le viti per consentire ai supporti in gomma di assorbire le vibrazioni.
- 4: Installare i raccordi di ingresso (A) e di scarico (B). Spingere con decisione i fermagli della porta (C) verso il motore per bloccare i raccordi in posizione. (Figura 3)
- 5: **Non installare un serbatoio di accumulo con la pompa Sensor-Max II.** Se nel sistema di acqua dolce è installato un serbatoio di accumulo, rimuovere tutta la pressione dell'aria premendo la valvola dell'aria sulla parte superiore del serbatoio di accumulo.

Figura 3.

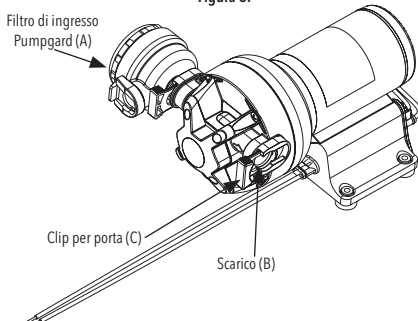
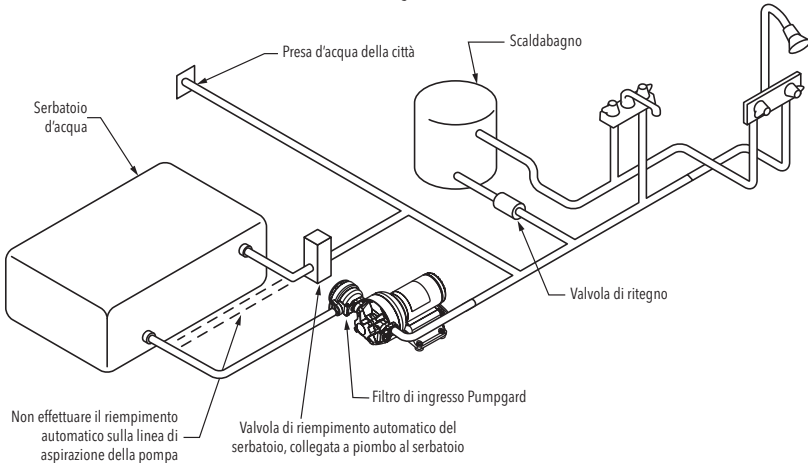


Figura 4.



AVVERTIMENTO



PERICOLO D'INCENDIO



Il cablaggio deve essere conforme agli standard elettrici applicabili e includere un fusibile di dimensioni adeguate. Un cablaggio non corretto può provocare un incendio con conseguenti lesioni personali, morte o danni materiali.



ATTENZIONE:

Le informazioni di cablaggio suggerite vengono fornite come riferimento. Per informazioni corrette, fare riferimento alle linee guida ABYC E-11, Sistemi elettrici CA e CC sulle imbarcazioni.

Tabella delle dimensioni dei cavi

Lunghezza totale del cavo - piedi (metri)

Tensione della pompa	0 - 25 piedi (0 - 7.6 m)	25 - 40 piedi (7.6 - 12.2 m)	40 - 60 piedi (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

La pompa viene fornita con cavo AWG calibro 12 da 14 pollici.

Si prega di utilizzare collegamenti a tenuta stagna quando si collegano i cavi.



ATTENZIONE: la custodia del motore potrebbe surriscaldarsi durante il funzionamento prolungato. Il contatto prolungato con la pelle può provocare ustioni.

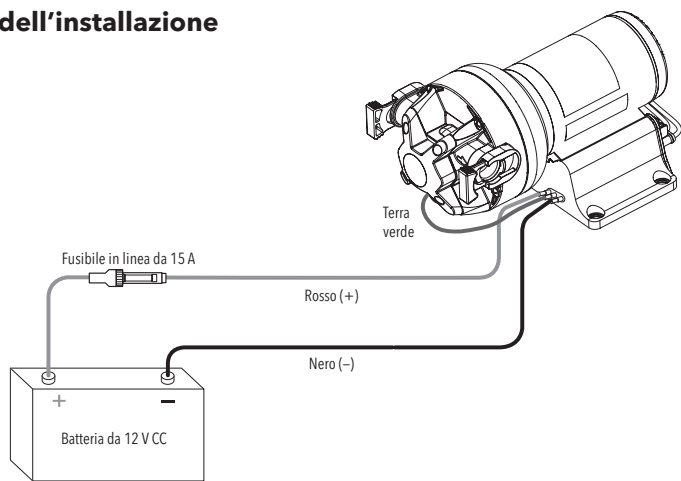


AVVERTENZA: i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un tecnico elettrico marino competente.

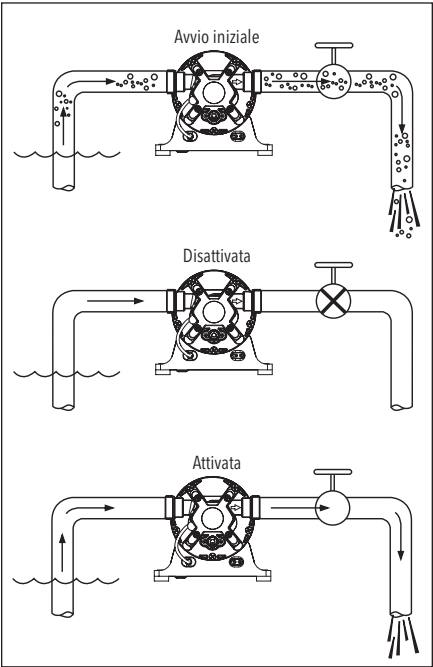


ATTENZIONE: scollegare l'alimentazione dal sistema prima di lavorare sull'unità per evitare lesioni personali, danni all'ambiente circostante e/o danni all'unità.

Schema dell'installazione elettrica



Operazione



- Riempire il serbatoio dell'acqua
- Apri tutti i rubinetti
- Girare l'interruttore della pompa su "ON"

NOTA: attendere 10 secondi per l'accensione.

- Quando l'impianto idraulico è privo di aria, chiudere tutti i rubinetti iniziando da quello più vicino alla pompa
- Se la pompa non funziona, spegnere e riaccendere la pompa. Ciò ripristinerà la scheda elettronica all'interno del gruppo controller.

Importante: non utilizzare la pompa per più di 15 minuti consecutivi.

Modello di riferimento

Modello	Tensione	Consumo massimo di amperaggio (Fusibile)	Flusso GPM (lpm)	Pressione massima (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

Svernamento



ATTENZIONE: Lasciare congelare l'acqua nel sistema può causare danni alla pompa e al sistema idraulico. Con le pompe Jabsco è possibile utilizzare antigelo non tossico per acqua potabile. Fare riferimento alle istruzioni del produttore dell'imbarcazione o dell'attrezzatura per le procedure specifiche di preparazione all'inverno e drenaggio. Non utilizzare antigelo per autoveicoli per preparare i sistemi di acqua potabile per il periodo invernale. Queste soluzioni sono altamente tossiche e possono causare lesioni gravi o mortali se ingerite.

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua aprendo lo scarico o utilizzando la pompa con tutti i rubinetti dell'impianto aperti. Lasciare funzionare la pompa finché il serbatoio non è vuoto. Non utilizzare la pompa per più di 15 minuti consecutivi.
2. Aprire tutti i rubinetti e spurgare l'acqua dall'impianto idraulico. Spegnerne l'alimentazione alla pompa. Assicurarsi che tutta l'acqua dalle linee di scarico venga scaricata.
3. Rimuovere i raccordi di ingresso e uscita a collegamento rapido dalla pompa e accendere la pompa per pompare l'acqua rimanente dalla testa della pompa. Assicurarsi di avere una bacinella o uno straccio sotto la pompa per raccogliere l'eventuale acqua residua. Spegnerne la pompa una volta che l'impianto idraulico è vuoto. Lasciare i raccordi scollegati dalla pompa finché il sistema non sarà pronto per essere utilizzato nuovamente. Annotare sul bocchettone di riempimento del serbatoio che l'impianto idraulico non è collegato.
4. Assicurarsi che tutti i rubinetti siano lasciati aperti per evitare danni all'impianto idraulico.



AVVISO: SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA.

Gestire e smaltire tutti i rifiuti in conformità con le leggi e i regolamenti locali.

ABYC
Setting Standards for Safer Boating

Installare secondo ABYC
H-22, H-23 e E-11

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 3 ANNI DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL SENSOR-MAX II – Automatische watersysteempomp



VOORZICHTIGHEID: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product installeert, gebruikt of onderhoudt. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot explosies, schade aan eigendommen, ernstig persoonlijk letsel en/of de dood.



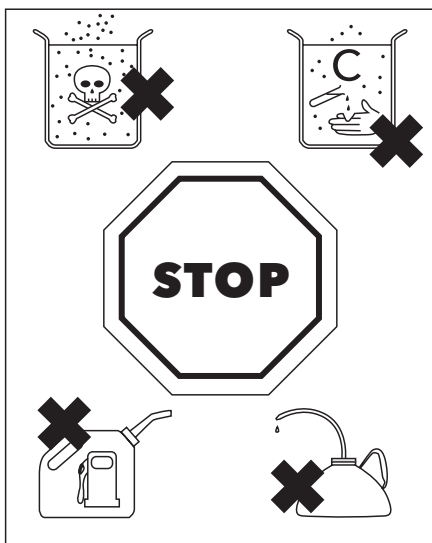
KENNISGEVING: Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en houd hem bij de hand op de locatie van het apparaat.

Veiligheid



WAARSCHUWING:

- De bediener moet op de hoogte zijn van de veiligheidsmaatregelen om lichamelijk letsel te voorkomen.
- Het bedienen, installeren of onderhouden van het apparaat op een manier die niet in deze handleiding wordt behandeld, kan de dood, ernstig persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken. Dit omvat elke wijziging aan de apparatuur of het gebruik van onderdelen die niet door Xylem zijn geleverd. Als u vragen heeft over het beoogde gebruik van de apparatuur, neem dan contact op met een vertegenwoordiger van Xylem voordat u verdergaat.



Gebruikersveiligheid

Algemene veiligheidsregels

Er zijn veiligheidsregels van toepassing:

- Houd de werkplek altijd schoon
- Let op de risico's van gaspen en dampen in de werkomgeving.
- Vermijd alle elektrische gevaren. Let op de risico's van elektrische schokken of vlambogen
- Houd altijd rekening met het risico op verdrinking, elektrische ongelukken en brandwonden



WAARSCHUWING: Deze pomp is **ALLEEN** ontworpen voor gebruik met zoet- en zoutwater. Gebruik met andere gevaarlijke, bijtende of corrosieve materialen kan leiden tot schade aan de pomp en de omgeving, mogelijke blootstelling aan gevaarlijke stoffen en letsel.



WAARSCHUWING: Gebruik een pomp niet als deze enige schade vertoont, zoals een doorgebrande of kapotte drukschakelaar, kapotte poortklemmen, blootliggende elektrische draad en/of contacten.



WAARSCHUWING: Explosiegevaar.

Gebruik geen motorpompeenheden voor het verpompen van benzine, oplosmiddelen, verdunners of andere brandbare vloeistoffen met een vlamptpunt lager dan 37,8 °C (100 °F). Als u dit wel doet, kan dit leiden tot een explosie, wat persoonlijk letsel, de dood of schade aan eigendommen kan veroorzaken.

Installatie/montage



VOORZICHTIGHEID:

Niet voor continu bedrijf, alleen intermitterend bedrijf.



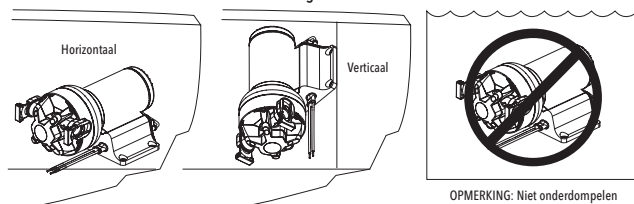
VOORZICHTIGHEID:

Installatieopmerkingen:

Om het risico op brand te vermijden. Zorg ervoor dat het gebied waar de pomp wordt geïnstalleerd, geïsoleerd is van gas, brandstoftanks, elektrische bedrading of brandbare stoffen. Als u dit niet doet, kan dit persoonlijk letsel, de dood of schade aan eigendommen veroorzaken.

- 1: Selecteer de pomplocatie. De pomp moet in een droge, geventileerde ruimte worden geïnstalleerd.

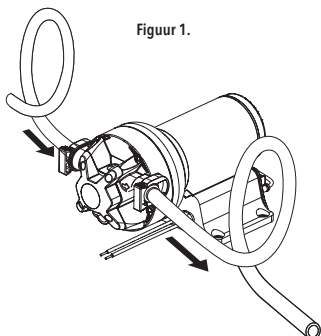
Figuur 2.



- 2: Sluit de bij de pomp geleverde fittingen aan op de leidingen van het vat. Gebruik een binnendiameter van 1/2" (13 mm) of 3/4" (19 mm). flexibele slang (bij voorkeur gevlochten of versterkt) om trillingen door het leidingstelsel te verminderen (Figuur 1). Gebruik slangklemmen op de opsteekbare slangaansluitingen.

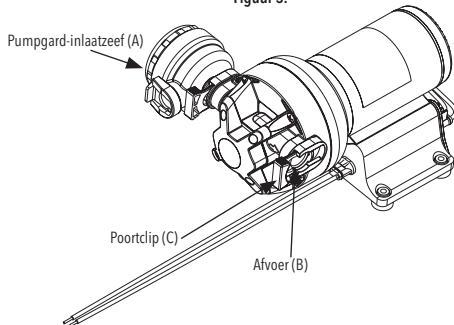
Belangrijk: Installeer een pumpgard-inlaatzeef om de kleppen tegen vuil te beschermen.

Figuur 1.

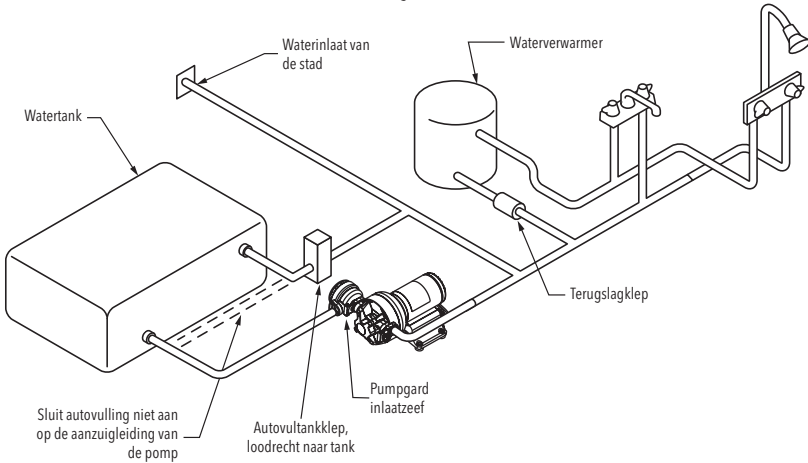


- 3: Bevestig de pomp op een vlak oppervlak. Bij verticale montage; installeer met de pompkop naar beneden (Figuur 2). Draai de schroeven niet te vast aan, zodat de rubberen steunen trillingen kunnen absorberen.
- 4: Installeer de inlaat- (A) en uitlaat- (B) fittingen. Duw de poortclips (C) stevig in de richting van de motor om de fittingen op hun plaats te vergrendelen. (Figuur 3)
- 5: **Installeer geen accumulator tank met de Sensor-Max II-pomp.** Als er een accumulator tank in uw drinkwatersysteem is geïnstalleerd, verwijder dan alle luchtdruk door de luchtklep boven op de accumulator tank in te drukken.

Figuur 3.



Figuur 4.



De bedrading moet voldoen aan de toepasselijke elektrische normen en een zekering van het juiste formaat bevatten. Onjuiste bedrading kan brand veroorzaken, met persoonlijk letsel, de dood of schade aan eigendommen tot gevolg.



VOORZICHTIGHEID:

De aanbevolen bedradingsinformatie wordt ter referentie gegeven. Voor de juiste informatie verwijzen wij u naar de ABYC E-11, AC- en DC-richtlijnen voor elektrische systemen op boten.

Draadmaattabel

Totale draadlengte - voet (meter)

Pompspanning	0 - 25 voet (0 - 7.6 m)	25 - 40 voet (7.6 - 12.2 m)	40 - 60 voet (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

De pomp wordt geleverd met 14" AWG 12 gauge draad.
Gebruik waterdichte verbindingen bij het aansluiten van draden.



VOORZICHTIGHEID: De motorbehuizing kan heet worden tijdens langdurig gebruik. Langdurig contact met de huid kan brandwonden veroorzaken.

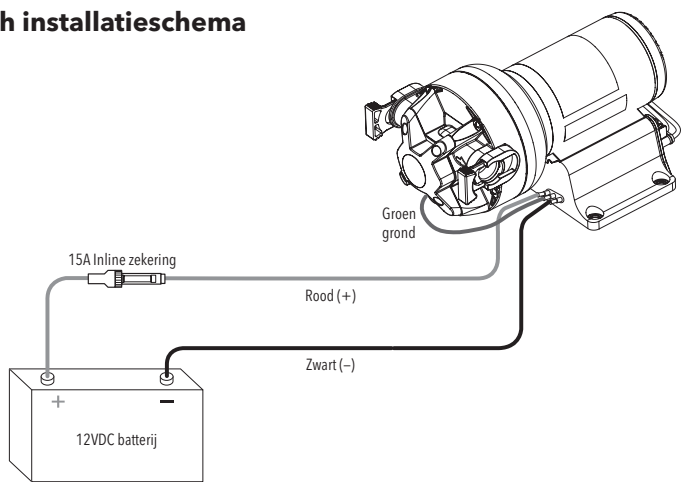


WAARSCHUWING: Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een bevoegde scheepselektrotechnicus.

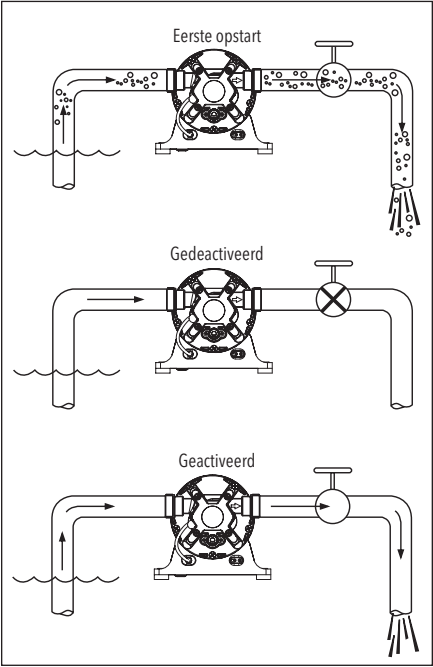


VOORZICHTIGHEID: Koppel de stroom van het systeem los voordat u aan het apparaat gaat werken, om persoonlijk letsel, schade aan de omgeving en/of schade aan het apparaat te voorkomen.

Elektrisch installatieschema



Operatie



- Vul de watertank
- Open alle kranen
- Zet de pompschakelaar "ON"

OPMERKING: Houd rekening met een vertraging van 10 seconden voor het inschakelen.

- Als er geen lucht meer in de leidingen zit, draai dan alle kranen dicht, te beginnen met de kraan die het dichtst bij de pomp zit.
- Als de pomp niet werkt, schakel dan de stroom naar de pomp uit en weer in. Hierdoor wordt de printplaat in de controller gereset.

Belangrijk: Laat de pomp niet langer dan 15 minuten ononderbroken werken.

Modelreferentie

Model	Spanning	Maximaal ampèreverbruik (Zekering)	Stroom GPM (lpm)	Maximale druk (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

Winterklaar maken



VOORZICHTIGHEID: Als water in het systeem bevroert, kan dit leiden tot schade aan de pomp en het leidingsysteem. Niet-giftige antivries voor drinkwater mag worden gebruikt met Jabsco-pompen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de boot of uitrusting voor hun specifieke winterklaarmaak- en afvoerprocedures. Gebruik geen antivries voor auto's om drinkwatersystemen winterklaar te maken. Deze oplossingen zijn zeer giftig en kunnen ernstig letsel of de dood veroorzaken als ze worden ingeslikt.

1. Leeg de watertank door de afvoer te openen of de pomp te gebruiken terwijl alle kranen in het systeem open staan. Laat de pomp werken tot het reservoir leeg is. Laat de pomp niet langer dan 15 minuten continu werken.
2. Open alle kranen en spoel het water uit het leidingsysteem. Schakel de stroom naar de pomp uit. Zorg ervoor dat al het water uit de afvoerleidingen wordt afgevoerd.
3. Verwijder de snelkoppelingen voor inlaat en uitlaat van de pomp en zet de pomp aan om het resterende water uit de pompkop te pompen. Zorg ervoor dat er een opvangbak of een doek onder de pomp staat om het resterende water op te vangen. Zet de pomp uit zodra de leidingen leeg zijn. Laat de koppelingen los van de pomp tot het systeem weer klaar is voor gebruik. Noteer op je tankvuller dat het sanitair niet is aangesloten.
4. Zorg ervoor dat alle kranen open blijven staan om schade aan de leidingen te voorkomen.



OPMERKING: VERWIJDERING VAN HET EINDE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.
Behandel en voer al het afval af in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving.



Installeren volgens ABYC
H-22, H-23 en E-11

GARANTIE

DE BEPERKTE GARANTIE VAN XYLEM GARANEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 3 JAAR VANAF DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELOUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylen.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE SENSOR-MAX II – Automatisk vattensystempump



WARNING: Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar, använder eller servar denna produkt. Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok kan leda till explosion, egendomsskada, allvarliga personskador och/eller dödsfall.



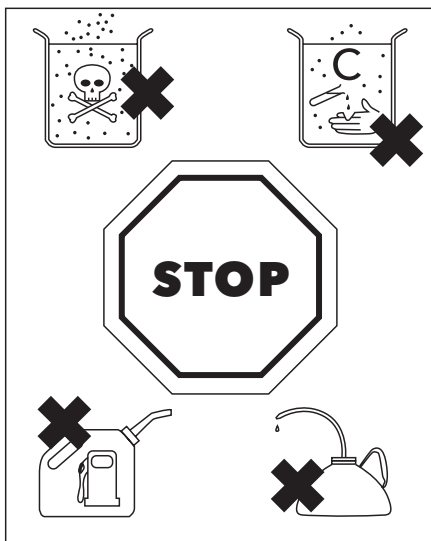
ANMÄRKNING: Spara den här bruksanvisningen för framtida referens och förvara den lättillgänglig på enhetens plats.

Säkerhet



WARNING:

- Operatören måste känna till säkerhetsåtgärderna för att förhindra fysiska skador.
- Användning, installation eller underhåll av enheten på ett sätt som inte beskrivs i den här handboken kan leda till dödsfall, allvarliga personskador eller skador på utrustningen. Detta inkluderar alla modifieringar av utrustningen eller användning av delar som inte tillhandahålls av Xylem. Om du har frågor om hur utrustningen ska användas ska du kontakta en representant för Xylem innan du fortsätter.



Användarsäkerhet

Allmänna säkerhetsregler

Dessa är säkerhetsregler som gäller:

- Håll alltid arbetsområdet rent
- Var uppmärksam på riskerna med gas och ångor i arbetsområdet.
- Undvik alla elektriska faror. Var uppmärksam på riskerna för elektriska stötar eller ljusbågsrisker
- Tänk alltid på risken för drunkning, elolyckor och brännskador



WARNING: Denna pump är ENDAST konstruerad för användning med färskvatten och saltvatten. Användning med något annat farligt, frätande eller frätande material kan resultera i skador på pumpen och den omgivande miljön, möjlig exponering för farliga ämnen och personskador.



WARNING: Använd inte en pump om den uppvisar skador såsom bränd eller trasig tryckbrytare, trasiga portklämmor, exponerade elektriska ledningar och/eller kontakter.



WARNING: Explosionsrisk.

Använd inte motorpumpenheter för att pumpa bensin, lösningsmedel, thinner eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 100°F (37,8°C). Om du gör det kan det leda till explosion, vilket kan orsaka personskador, dödsfall eller skada på egendom.

Installation/Montering



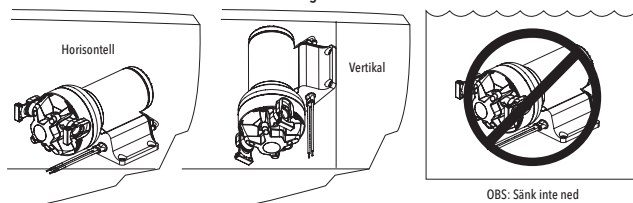
WARNING: Inte för kontinuerlig drift, endast intermittent drift.



WARNING: Installationsanmärkningar: För att undvika brandrisken. Se till att området där pumpen är installerad är isolerat från gas, bränsletankar, elektriska ledningsvävstolar eller brandfarliga ämnen. Underlåtenhet att göra det kan orsaka personskada, dödsfall eller egendomsskada.

- 1: Select pump location. Pump must be installed in a dry, ventilated area.

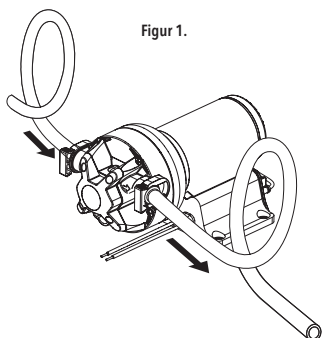
Figur 2.



- 2: Anslut kopplingar som levereras med pumpen till kärlets VVS. Använd 1/2" (13 mm) eller 3/4" (19 mm) I.D. flexibel slang (helst flätad eller förstärkt) för att minska vibrationerna genom rörsystemet (Figur 1). Använd slangklämmor på slip-on hullingslanganslutningarna.

Viktigt: Installera pumpgardinloppssil för att skydda ventiler-na från skräp.

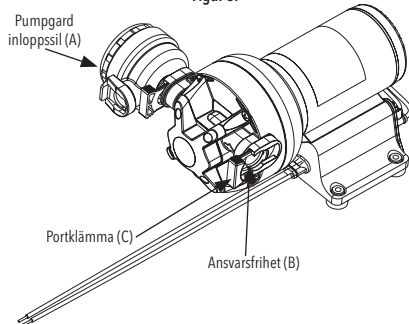
Figur 1.



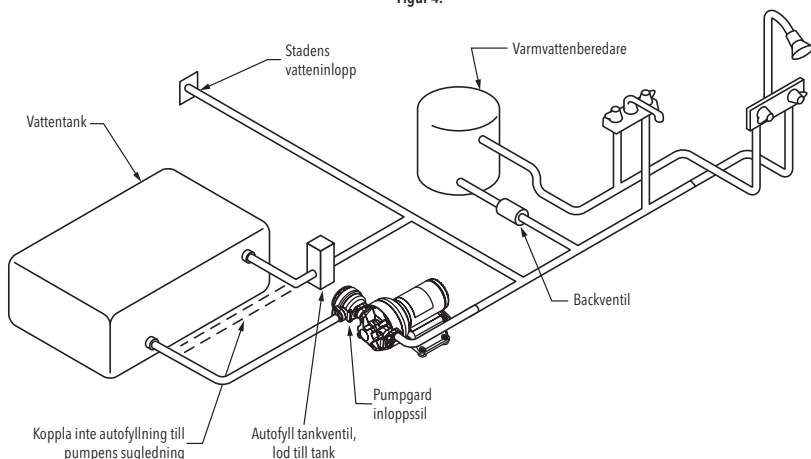
- 3: Fäst pumpen på en plan yta. Vid vertikal montering; installera med pumphuvudet nedåt (Figur 2). Dra inte åt skruvarna för hårt för att låta gummifästen absorbera vibrationer.
- 4: Installera inlopps (A) och utloppskopplingar (B). Tryck stadigt portklämmorna (C) mot motorn för att låsa beslag på plats.
- 5: (Figur 3)

Installera inte en ackumulatortank med Sensor-Max II-pumpen. Om en ackumulatortank är installerad i ditt färskvattensystem, ta bort allt lufttryck genom att trycka ned luftventilen ovanpå ackumulatortanken.

Figur 3.



Figur 4.



Ledningarna måste överensstämma med tillämpliga elektriska standarder och inkludera en säkring av rätt storlek. Felaktig kabeldragnig kan orsaka brand som kan leda till personskador, dödsfall eller skador på egendom.



VARNING:

Föreslagen ledningsinformation ges som referens. För korrekt information, se riktlinjerna för ABYC E-11, AC och DC Electrical Systems on Boats.

Trådstorlekstabell

Total trådlängd - fot (meter)

Pumpspänning	0 - 25 fot (0 - 7.6 m)	25 - 40 fot (7.6 - 12.2 m)	40 - 60 fot (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

Pumpen levereras med 14" AWG 12 gauge tråd.

Använd vattentäta anslutningar när du ansluter kablar.



VARNING: Motorhuset kan bli varmt under längre drift. Långvarig kontakt med huden kan orsaka brännskador.

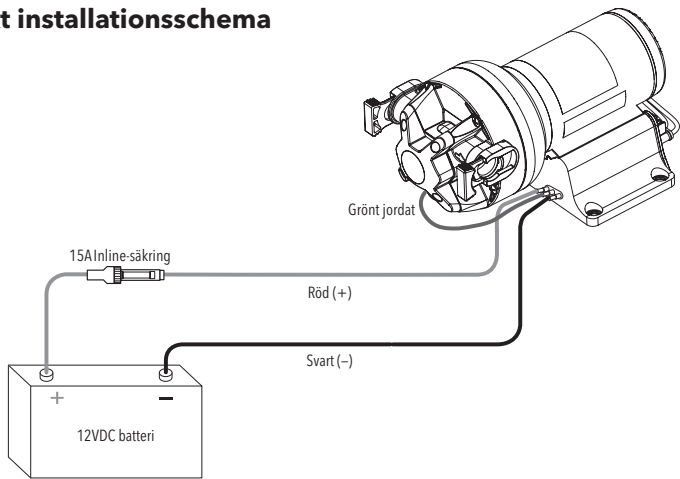


VARNING: Elektriska anslutningar bör utföras av en kompetent marinelektriker.

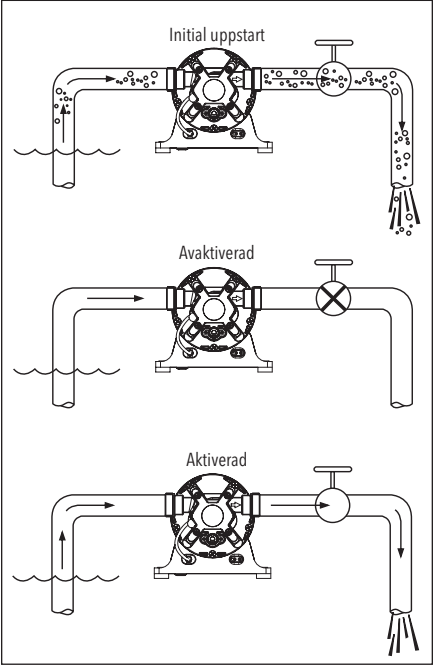


VARNING: Koppla bort strömmen från systemet innan du arbetar på enheten för att undvika personskador, skador på den omgivande miljön och/eller skador på enheten.

Elektriskt installationsschema



Drift



- Fyll vattentanken
- Öppna alla kranar
- Slå på pumpens strömbrytare "ON"

OBS: Räkna med en fördröjning på 10 sekunder innan strömmen slås på.

- När rörsystemet är fritt från luft, stäng av alla kranar med början med kranen närmast pumpen
- Om pumpen inte fungerar ska du slå av och på strömmen till pumpen.
Detta kommer att återställa kretskortet inuti styrenheten.

Viktigt att tänka på: Pumpen får inte användas mer än 15 minuter i sträck.

Modellreferens

Modell	Spänning	Max ampereuttag (säkring)	Flöde GPM (lpm)	Max tryck (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

Övervintring



VARNING: Om vatten tillåts frysa i systemet kan det leda till skador på pumpen och rörsystemet. Giftfri frostskydds-vätska för dricksvatten kan användas med Jabsco-pumpar. Se båt- eller utrustningstillverkarens anvisningar för deras specifika vinter- och dräneringsrutiner. Använd inte frostskyddsmedel för bilar för att vinterförvara dricksvattensystem. Dessa lösningar är mycket giftiga och kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall om de intas.

1. Töm vattentanken genom att öppna avloppet eller använda pumpen med alla kranar öppna i systemet. Låt pumpen arbeta tills tanken är tom. Låt inte pumpen arbeta mer än 15 minuter i sträck.
2. Öppna alla kranar och spola ut vattnet ur rörsystemet. Stäng av strömmen till pumpen. Se till att allt vatten från dräneringsledningarna är tömt.
3. Ta bort snabbkopplingarna för inlopp och utlopp från pumpen och slå på pumpen för att pumpa ut kvarvarande vatten från pump huvudet. Se till att ha ett uppsamlingskärl eller en trasa under pumpen för att samla upp eventuellt kvarvarande vatten. Stäng av pumpen när rörsystemet är tomt. Låt kopplingarna vara bortkopplade från pumpen tills systemet är klart att användas igen. Notera på tankpåfyllningen att rören inte är anslutna.
4. Se till att alla kranar lämnas öppna för att skydda mot skador på rörledningarna.



ANMÄRKNING: AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN.

Hantera och kassera allt avfall i enlighet med lokala lagar och förordningar.



Installera enligt ABYC
H-22, H-23 och E-11

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFECT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 3 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EKSLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EKSLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIKREKT, UKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EMBELPARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES SENSOR-MAX II – Bomba para sistema automático de agua



PRECAUCIÓN: Lea este manual detenidamente antes de instalar, usar o reparar este producto. No seguir las instrucciones de este manual podría provocar una explosión, daños a la propiedad, lesiones personales graves y/o la muerte.



AVISO: Guarde este manual para referencia futura y manténgalo disponible en la ubicación de la unidad.

Seguridad



ADVERTENCIA:

- El operador debe conocer las precauciones de seguridad para evitar lesiones físicas.
- Operar, instalar o mantener la unidad de cualquier manera que no esté cubierta en este manual podría causar la muerte, lesiones personales graves o daños al equipo. Esto incluye cualquier modificación del equipo o uso de piezas no proporcionadas por Xylem. Si tiene alguna pregunta sobre el uso previsto del equipo, comuníquese con un representante de Xylem antes de continuar.



Seguridad del usuario

Reglas generales de seguridad

Se aplican estas reglas de seguridad:

- Mantenga siempre limpia el área de trabajo
- Preste atención a los riesgos que presentan los gases y vapores en el área de trabajo.
- Evite todos los peligros eléctricos. Preste atención a los riesgos de descarga eléctrica o arco eléctrico.
- Tenga siempre en cuenta el riesgo de ahogamiento, accidentes eléctricos y quemaduras.



ADVERTENCIA: Esta bomba está diseñada para usarse **ÚNICAMENTE** con agua dulce y agua salada. El uso con cualquier otro material peligroso, cáustico o corrosivo podría provocar daños a la bomba y al entorno circundante, posible exposición a sustancias peligrosas y lesiones.



ADVERTENCIA: No utilice una bomba si presenta algún daño como interruptor de presión quemado o roto, clips de puerto rotos, cables y/o contactos eléctricos expuestos.



ADVERTENCIA: Peligro de explosión. No utilice unidades de motobomba para bombear gasolina, solventes, diluyentes u otros líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37,8 °C). Hacerlo podría provocar una explosión, que podría provocar lesiones personales, la muerte o daños a la propiedad.

Instalación/Montaje



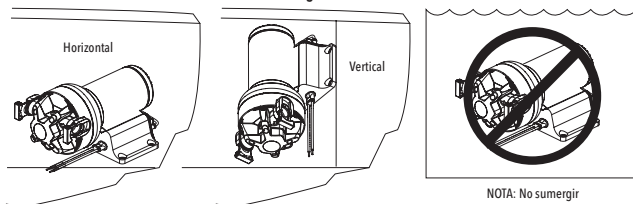
PRECAUCIÓN: No apta para servicio continuo, solo para servicio intermitente.



PRECAUCIÓN: Notas de instalación: Para evitar el riesgo de incendio. Asegúrese de que el área donde está instalada la bomba esté aislada de gasolina, tanques de combustible, cableado eléctrico o sustancias inflamables. No hacerlo puede causar lesiones personales, muerte o daños a la propiedad.

- 1: Seleccione la ubicación de la bomba. La bomba debe instalarse en un área seca y ventilada.

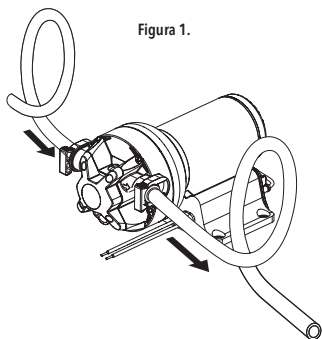
Figura 2.



- 2: Conecte los accesorios suministrados con la bomba a las tuberías del recipiente. Utilice un D.I. de 1/2" (13 mm) o 3/4" (19 mm), manguera flexible (preferiblemente trenzada o reforzada) para reducir la vibración a través del sistema de plomería (Figura 1). Utilice abrazaderas de manguera en los conectores de manguera con lengüeta deslizante.

Importante: Instale el filtro de entrada Pumpgard para proteger las válvulas de los residuos.

Figura 1.



- 3: Sujete la bomba a una superficie plana. Si se monta verticalmente; instálelo con el cabezal de la bomba hacia abajo (Figura 2). No apriete demasiado los tornillos para permitir que los soportes de goma absorban la vibración.
- 4: Instale los accesorios de entrada (A) y descarga (B). Empuje firmemente los clips del puerto (C) hacia el motor para bloquear los accesorios en su lugar. (Figura 3)
- 5: **No instale un tanque acumulador con la bomba Sensor-Max II.** Si hay un tanque acumulador instalado en su sistema de agua dulce, elimine toda la presión de aire presionando la válvula de aire en la parte superior del tanque acumulador.

Figura 3.

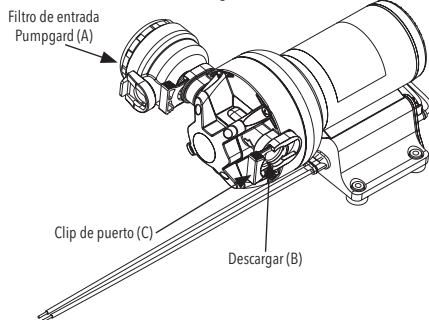
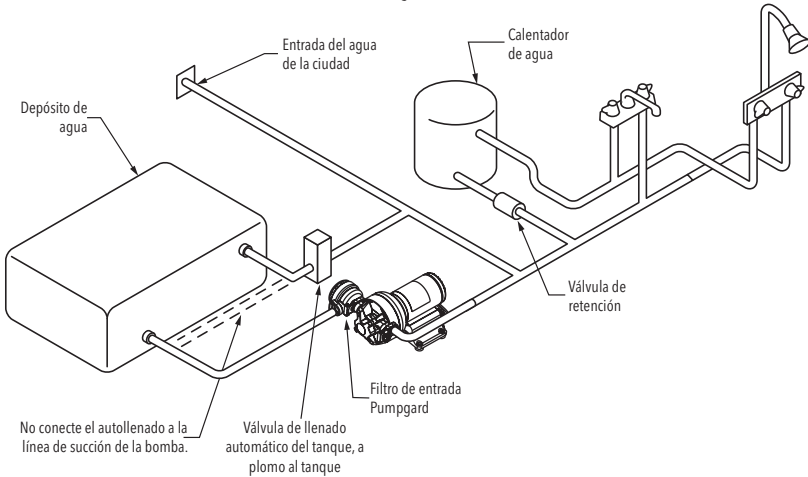


Figura 4.



ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIO



El cableado debe cumplir con los estándares eléctricos aplicables e incluir un fusible del tamaño adecuado. Un cableado inadecuado puede provocar un incendio que cause lesiones personales, la muerte o daños a la propiedad.



PRECAUCIÓN:

La información de cableado sugerida se proporciona como referencia. Para obtener información adecuada, consulte las pautas ABYC E-11, Sistemas eléctricos de CA y CC en embarcaciones.

Tabla de tamaños de cables

Longitud total del cable: pies (metros)

Voltaje de la bomba	0 - 25 pies (0 - 7.6 m)	25 - 40 pies (7.6 - 12.2 m)	40 - 60 pies (12.2 - 18.2 m)
12 VDC	#14 AWG (2.5 mm ²)	#12 AWG (4 mm ²)	#10 AWG (6 mm ²)

La bomba viene con 14" de cable de calibre AWG 12.
Utilice conexiones herméticas al conectar los cables.



PRECAUCIÓN: La caja del motor podría calentarse durante el funcionamiento prolongado. El contacto prolongado con la piel puede provocar quemaduras.

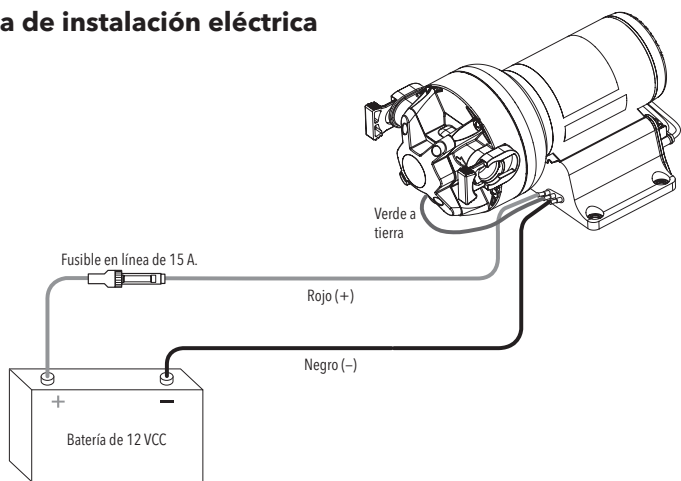


ADVERTENCIA: Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un técnico eléctrico marino competente.

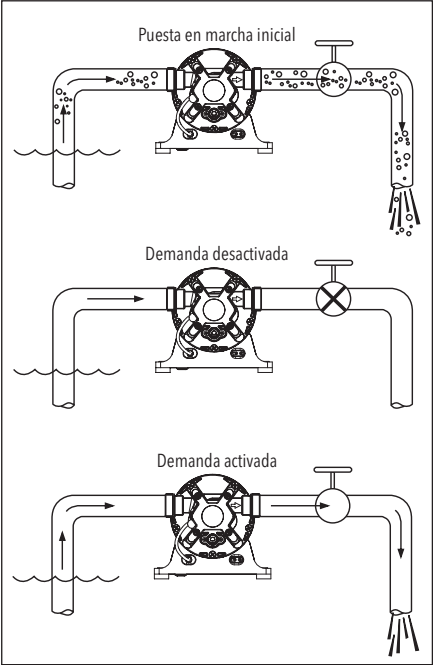


PRECAUCIÓN: Desconecte la alimentación del sistema antes de trabajar en la unidad para evitar lesiones personales, daños al entorno y/o daños a la unidad.

Diagrama de instalación eléctrica



Funcionamiento



- Llenar el tanque de agua
- Abrir todos los grifos
- Encender el interruptor de la bomba.

NOTA: Espere un retraso de 10 segundos para el encendido.

- Cuando la tubería esté libre de aire, cierre todos los grifos comenzando con el grifo más cercano a la bomba
- Si la bomba no funciona, apáguela y enciéndala. Esto reiniciará la placa de circuitos dentro del ensamblaje del controlador.

Importante: No haga funcionar la bomba más de 15 minutos continuos.

Modelo de referencia

Modelo	Voltaje	Consumo de amperaje máx. (fusible)	Flujo GPM (lpm)	Presión máx. (BAR)
V50AJ-115N-3A	12V dc	12A (15A)	5.0 (19)	40 (2.8)

Preparación para el invierno



PRECAUCIÓN: Permitir que el agua se congele en el sistema puede dañar la bomba y el sistema de tuberías. Se puede usar anticongelante no tóxico para agua potable con las bombas Jabsco. Consulte las instrucciones del fabricante de la embarcación o del equipo para conocer sus procedimientos específicos de preparación para el invierno y drenaje. No use anticongelante para automóviles para invernar sistemas de agua potable. Estas soluciones son muy tóxicas y pueden causar lesiones graves o la muerte si se ingieren.

1. Vacíe el depósito de agua abriendo el desagüe o utilizando la bomba con todos los grifos abiertos del sistema. Deje que la bomba funcione hasta que el depósito esté vacío. No haga funcionar la bomba más de 15 minutos seguidos.
2. Abra todos los grifos y purgue el agua del sistema de tuberías. Apague la bomba. Asegúrese de que se ha drenado toda el agua de las tuberías de desagüe.
3. Retire los accesorios de conexión rápida de entrada y salida de la bomba y enciéndala para bombear el agua restante del cabezal de la bomba. Asegúrese de tener una bandeja colectora o un trapo debajo de la bomba para recoger el agua residual. Apague la bomba una vez que la tubería esté vacía. Deje los accesorios desconectados de la bomba hasta que el sistema esté listo para ser utilizado de nuevo. Anote en el llenado del depósito que la fontanería no está conectada.
4. Asegúrese de que todos los grifos quedan abiertos para evitar daños en la fontanería.



AVISO: ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.
Maneje y elimine todos los desechos de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.



Instalación según ABYC
H-22, H-23 y E-11

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 3 AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road
Shanghai 200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Kátoi út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
14 Emporium Avenue
Kemps Creek, NSW 2178

www.xylen.com/jabsco

© 2024 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0896 Rev. A 08/2024